medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

E006521 / 06.2026



medi Classic / medi Jeans

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Návod na použitie. Kasutusjuhend. Käyttöohje.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítuselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

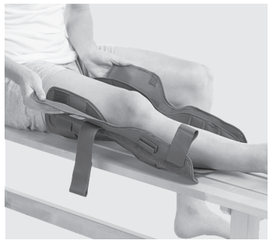
Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

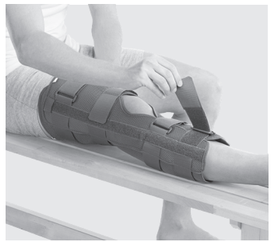

1


2


3


4


5


6


7

Deutsch

medi Classic/ medi Jeans

Zweckbestimmung
medi Classic / medi Jeans sind Kniegelenkorthesen zur Immobilisierung.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Kniegelenks in gestreckter/gebeugter Position notwendig ist, wie z. B.:
- Nach Bandverletzungen (postraumatisch / postoperativ)
- Nach Meniskusverletzungen (postraumatisch / postoperativ)
- Nach Sehnenverletzungen (postraumatisch / postoperativ)
- Nach Patellaluxation
- Nach kniegelenknahen Frakuren

Kontraindikationen
Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind. Die durch das Hilfsmittel erzielte Immobilisierung stellt vor allem im Kontext operativer Eingriffe und Traumata einen Risikofaktor für das Auftreten einer Thrombose der Beinvenen dar.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/ Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Wichtiger Hinweis
Bei plötzlich auftretendem Schmerz, Schwellungen, Gefühllosigkeit, bei Kältegefühl im Fußbereich oder blau werdenden Zehen, sollten Sie Ihren Arzt aufsuchen. Während Sie auf den Arzt warten, lockern Sie die Klettbänder und halten Sie das Bein völlig ruhig, bis Sie weitere Instruktionen erhalten.

Anziehanleitung
- Öffnen Sie alle Klettverschlüsse und legen Sie die Orthese unter das Bein des Patienten (Bild 1). Hinweis: Die Seitenteile der medi Classic und medi Classic air können verlängert oder verkürzt werden. Lösen Sie dazu den seitlichen Klett und bringen Sie ihn in der gewünschten Position wieder an. (Bild 2)

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

- Falls notwendig, können die medial und lateral angeordneten Stäbe geschränkt werden (Bild 3).
- Legen Sie die Seitenteile so um das Bein, dass die Kniescheibe ausgespart bleibt und schließen Sie zuerst den kleineren Klett oberhalb des Knies. (Bild 4)
- Schließen Sie nun den breiten Gurt am Oberschenkel. (Bild 5)
- Schließen Sie den oberen Unterschenkelgurt und zum Schluss den untersten Klettverschluss. (Bild 6)
- Überprüfen Sie alle Gurte und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach. (Bild 7)

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen und die Gelenkschienen entfernen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Aluminium, PU-Schaum, Polyamide, Polyester, Baumwolle

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung.

Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

English

medi Classic/ medi Jeans

Intended purpose
medi Classic / medi Jeans are braces for immobilising (H) the knee.

Indications
For all indications which require immobilisation of the knee joint in an extended/bended position, such as:
- Following ligament injury (post-traumatic/post-operative)
- Following meniscal injury (post-traumatic/post-operative)
- Following tendon injury (post-traumatic/post-operative)
- Following patellar dislocation
- Following fractures in proximity to the knee joint

Contraindications
None known at present.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material. The immobilisation achieved by the device presents a risk for development of thrombosis in the lower veins of the legs, especially in the context of surgical interventions or trauma.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Important notes
You should also contact your doctor in the case of sudden pain, swelling, loss of sensation or a feeling of coldness in the foot or if the toes become blue. In this event, while you are waiting for the doctor, loosen the hook and loop fasteners and keep the leg completely still until you are given further instructions.

Applying the brace
- Open all hook and loop fastenings, and place the brace over the patient's leg (Fig. 1). NOTE: The side parts of the medi Classic and medi Classic air can be lengthened or shortened. Simply release the side hook and loop, and reattach it at the new position. (Fig. 2)
- If necessary, the medial and lateral rods can be moulded (Fig. 3).
- Wrap the sides around the leg so that

the kneecap remains uncovered.
- First close the thigh straps, then the calf straps. Tighten the fastener directly above the knee again

Care instructions
Please close the hook and loop fasteners before washing and remove the ortheses. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.
- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
Aluminium, PU foam, polyamide, polyester, cotton

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



Your medi team
wishes you a quick return to full fitness.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Utilisation prévue
medi Classic et medi Jeans sont des orthèses pour le genou destinées à l'immobiliser.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation de l'articulation du genou en position fléchie/d'extension est nécessaire, par exemple :
- Après des lésions ligamentaires (traitement post-traumatique/ postopératoire)
- Après des lésions du ménisque (traitement post-traumatique/ postopératoire)
- Après des lésions des tendons (traitement post-traumatique/ postopératoire)
- Après une luxation de la rotule
- Après des fractures proches de l'articulation du genou

Contre-indications
Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.
L'immobilisation obtenue par le dispositif constitue un facteur de risque pour une thrombose des veines des jambes, notamment suite à une intervention chirurgicale ou un traumatisme.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Remarque importante
Veuillez également consulter un médecin si des douleurs, des gonflements, une insensibilité ou une sensation de froid dans la région des pieds se manifestent soudainement ou si vos orteils deviennent bleus. Pendant que vous attendez le médecin, desserrez les bandes velcro et immobilisez complètement votre jambe jusqu'à ce que vous receviez d'autres instructions.

Instructions de pose
- Ouvrez toutes les fermetures agrippantes et placez l'orthèse sous la jambe du patient. (Figure 1) Remarque:

les parties latérales de medi Classic et de medi Classic air peuvent être rallongées ou raccourcies. Desserrez à cet effet la fermeture agrippante latérale et remettez-la en place dans la position voulue. (Figure 2)
- Si nécessaire, croisez les baleines médianes et latérales. (Figure 3)
- Placez les parties latérales autour de la jambe de telle manière que la rotule soit libre.
- Fermez d'abord les bandes de la cuisse, ensuite les bandes antérieures du tibia. Serrez encore une fois la bande agrippante juste au-dessus du genou.

Conseils d'entretien
Retirez l´attelle dorsale avant de laver. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.
- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Aluminium, mousse PU, polyamide, polyester, coton

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
vous souhaite un prompt rétablissement

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Finalidad
medi Classic/medi Jeans son órtesis de rodilla para la inmovilización (H).

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización de la articulación de la rodilla en la posición estirada/flexionada, p. ej.:
- Tras lesiones en los ligamentos (postraumático/posoperatorio)
- Tras lesiones en el menisco (postraumático/posoperatorio)
- Tras lesiones en los tendones (postraumático/posoperatorio)
- Tras luxación de la rótula
- Tras facturas cerca de la articulación de la rodilla

Contra-indicaciones
No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material. El efecto inmovilizador del producto es un factor de riesgo para la aparición de trombosis en las venas de las piernas, especialmente en el contexto de intervenciones quirúrgicas y traumatismos.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Advertencia importante
Igualmente, debe acudir al médico en caso de que se produzca una presentación súbita de dolor o hinchazón, pérdida de sensibilidad, frío en el pie o cianosis de los dedos del pie. Mientras espera a que llegue el médico, afloje las cintas adhesivas y mantenga la pierna totalmente en reposo hasta que reciba otras instrucciones.

Instrucciones de colocación
- Abra todos los cierres de gancho y bucle y coloque la órtesis debajo de la pierna del paciente. (imagen 1) Nota: los laterales de medi Classic y medi Classic air se pueden alargar o acortar. Para hacerlo, suelte el gancho y bucle lateral y vuelva a colocarlo en la

posición deseada. (imagen 2)
- Si fuera necesario, pueden trabarse las varillas medial y lateral. (imagen 3)
- Coloque las partes laterales en torno a la pierna de manera que se aisle la rótula.
- Cierre en primer lugar las cintas adhesivas del muslo, y luego las cintas anteriores en la tibia. Vuelva a fijar la cinta adhesiva directamente sobre la rodilla.

Instrucciones de cuidado
Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos y retirar las tablillas articuladas. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Aluminio, espuma PU, poliamida, poliéster, algodón

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.



Su equipo medi
le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Finalidade
A medi Classic/ e a medi Jeans são ortóteses para o joelho para imobilização (M).

Indicações
Todas as indicações, para as quais é necessária a imobilização da articulação do joelho na posição esticada/fletida, como, p. ex.:
- Após lesões de ligamentos (pós-traumáticas/pós-operatórias)
- Após lesões no menisco (pós-traumáticas/pós-operatórias)
- Após lesões nos tendões (pós-traumáticas/pós-operatórias)
- Após a luxação da patela
- Após fraturas junto à articulação do joelho

Contra-indicações
Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material. A imobilização obtida com o meio auxiliar representa, sobretudo no contexto de intervenções cirúrgicas e de traumatismos, um fator de risco para a ocorrência de uma trombose venosa nas pernas.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Indicação importante
Informe igualmente o médico no caso de dores e inchaços súbitos, perda de sensibilidade, sensação de frio na zona do pé ou se os dedos ficarem roxos. Neste caso, até falar com o seu médico, afrouxe imediatamente todas as tiras adesivas e mantenha a perna afectada o mais quieta possível até receber mais instruções.

Instruções de colocação
- Abra todos os fechos de gancho e argola e coloque a ortótese por baixo da perna do paciente. (Figura 1) Nota: As laterais do medi Classic e medi Classic air podem ser estendidas ou encurtadas. Para o efeito, solte o velcro lateral e coloque-o de novo na

posição necessária. (Figura 2)
- Se necessário, as varetas existentes no centro e lateralmente podem ser cruzadas. (Figura 3)
- Coloque as partes laterais à volta da perna de forma a rótula fique livre.
- Feche primeiro as tiras ajustáveis na coxa, depois as tiras da barriga da perna. Volte a apertar a tira por cima do joelho.

Instruções de lavagem
Fechar os fechos em gancho e argola antes de lavar e remover as calhas da articulação. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição
Alumínio, espuma PU, poliamida, poliéster, algodão

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Scopo
medi Classic / medi Jeans sono dispositivi ortopedici per l'immobilizzazione del ginocchio in estensione.

Indicazioni
Il loro uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione dell'articolazione del ginocchio in posizione flessa o estesa, ad es.:
- In seguito a lesioni dei legamenti (trattamento post-traumatico / postoperatorio)
- In seguito a lesioni del menisco (trattamento post-traumatico / postoperatorio)
- In seguito a lesioni dei tendini (trattamento post-traumatico / postoperatorio)
- In seguito a lussazione della rotula
- In seguito a fratture in prossimità dell'articolazione del ginocchio

Controindicazioni
Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali. Soprattutto nel contesto di interventi chirurgici e traumi, l'immobilizzazione ottenuta con il dispositivo rappresenta un fattore di rischio per l'insorgenza di una trombosi venosa delle gambe.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Avvertenza importante
Consultare il medico anche nel caso in cui compaiano improvvisamente dolori, tumefazioni, perdita di sensibilità ai piedi o quando le dita dei piedi diventino bluastre. In questi casi, mentre si aspetta l'arrivo del medico, allentare le chiusure a strappo e mantenere la gamba completamente a riposo, fino a nuove istruzioni.

Istruzioni per l'applicazione
- Aprire tutte le chiusure a strappo asola-uncino e collocare l'ortesi sotto alla gamba del paziente. (figura 1)
  Avvertenza: Le parti laterali di medi

Classic e medi Classic air possono essere allungate o accorciate. Per farlo, aprire il strappo laterale e fissarlo di nuovo nella posizione desiderata. (figura 2)
- Se necessario, è possibile anche modellare le mediali e laterali. (figura 3)
- Posizionare le ali laterali intorno alla gamba in modo tale che la rotula ne rimanga esclusa.
- Fissare per prima i chiusure della coscia, poi le quelli del polpaccio. Infine aggiustare ancora una volta la chiusura a strappo sopra al ginocchio.

Indicazioni per la manutenzione
Chiudere le chiusure a strappo asola-uncino prima di lavare e rimuovere le aste dell'imbottitura. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione material
Alluminio, schiuma PU, poliammide, poliestere, cotone

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il team medi
Le augura una pronta guarigione.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Beoogd doel
medi Classic / medi Jeans zijn knie-ortheses voor immobilisatie (H).

Indicaties
Alle indicaties waarbij het kniegewricht in gestrekte/gebogen positie geïmmobiliseerd moet worden, bijv.:
- Na bandletsels (posttraumatisch/ postoperatief)
- Na meniscusletsels (posttraumatisch/ postoperatief)
- Na peesletsels (posttraumatisch/ postoperatief)
- Na patellaluxatie
- Na fracturen bij het kniegewricht

Contra-indicaties
Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal. De immobilisatie door het hulpmiddel is vooral bij operatieve ingrepen en trauma's een risicofactor voor een trombose in de beenaders.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Belangrijke aanwijzing
Ook bij plotseling optredende pijn, zwellingen, gevoelloosheid of een gevoel van koude in de voeten en onderbenen, en ook wanneer de tenen blauw worden, moet u contact opnemen met een arts. Wanneer u in zo'n geval op een arts wacht, moet u de klittenbanden losmaken en het been helemaal stil houden, totdat u verdere aanwijzingen krijgt.

Handleiding voor het aantrekken
- Open alle klittenbandsluitingen en plaats de orthese onder het been van de patiënt. (Afbeelding 1) Aanwijzing: De zijdelen van de medi Classic en medi Classic air kunnen worden verlengd of ingekort. Maak daarvoor het klittenband aan de zijkant los en breng deze weer aan in de gewenste positie. (Afbeelding 2)
- Indien noodzakelijk, kunnen de mediaal en lateraal aangebrachte staafjes worden gekruist. (Afbeelding 3)
- Leg de zijdelen zo om het been dat de

knieschijf vrij blijft.
- Sluit eerst de klittenbanden aan het dijbeen, daarna de voorste banden aan het scheenbeen. Het klittenband direct boven de knie nog eens stevig vasttrekken.

Wasinstructies
Gelieve de klittenband voor het wassen te sluiten en de gewrichtsspalken te verwijderen. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Aluminium, schuim PU, polyamide, polyester, katoen

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi team
wenst u van harte beterschap.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Formål
medi Classic / medi Jeans er knæorteser til immobilisering (H).

Indikationer
Alle indikationer, hvor en immobilisering af knæleddet i strakt/bøjet position er nødvendig, som f.eks.:
- Efter båndskader (posttraumatisk / postoperativ)
- Efter meniskskader (posttraumatisk / postoperativ)
- Efter seneskader (posttraumatisk / postoperativ)
- Efter patellaluksation
- Efter knæledsnære frakturer

Kontraindikationer
Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen. Den med hjælpemidlet opnåede immobilisering udgør især i forbindelse med operative indgreb og traumer en risiko for, at der optræder en trombose i benvenerne.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/ brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Vigtig oplysning
Ved pludseligt optrædende smerter bør De ved hævelser, følelsesløshed eller ved kuldefornemmelse i foden, eller hvis tæerne bliver blå, søge læge. Mens De venter på lægen, skal De løsne velcrobåndene og holde Deres ben i fuldstændig ro, til De får andre instrukser.

Montering
- Åbn alle lukningerne og læg ortesen under patientens ben. (Fig. 1) Bemærk: Sidedelene af medi Classic og medi Classic air kan forlænges eller forkortes. Løsn hertil lukningen i siden, og anbring den igen i den ønskede position. (Fig. 2)
- De mediale og laterale stave kan om nødvendigt lægges ud. (Fig. 3)
- Læg de to sidedele om benet, således at knæskallen befinder sig i udsparingen. For at tilpasse ortosen nøjagtigt til benet kan De snøre de to indvendige ortosedele mere ind eller ud.
- Luk først båndene på låret, derefter båndene på skinnebenet. Stram båndet endnu en gang lige over knæet.

Vaskeanvisning
Luk remmene inden vask, og tag skinneleddet ud. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning
Aluminium, PU skum, Polyamid, Polyester, bomuld

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug. 

Deres medi Team
ønsker Dem god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Ändamål
medi Classic/medi Jeans är knäortoser för fixering .

Indikationer
Samtliga indikationer där det krävs en fixering av knäleden i utsträckt/böjd position, som t.ex.
- Efter ligamentskador (postraumatiska/ postoperativa)
- Efter meniskskador(postraumatiska/ postoperativa)
- Efter senskador (postraumatiska/ postoperativa)
- Efter patellaluxation
- Efter knäledsrelaterade frakturer

Kontraindikationer
Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning. Den nedsatta rörlighet som uppnås med hjälpmedlet är en riskfaktor för uppkomsten av trombos i benens vener, särskilt i samband med kirurgiska ingrepp och trauma.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/ indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Viktiga råd
Vid plötsligt uppträdande smärta skall läkare uppsökas, om det förekommer svullnad, känselbortfall eller köldkänsla i foten eller blåa tår. I väntan på läkaren skall kardborrlåsen lossas och benet hållas helt stilla i avvaktan på vidare instruktioner.

Att ta på sig otrosen
- Öppna samtliga kardborrband och placera otrosen under patientens ben. (Bild 1) Information: Sidostyckena av medi Classic och medi Classic air kan förlängas eller förkortas. Lossa kardborrbandet på sidan och sätt fast det igen i den önskade positionen. (Bild 2)
- Om det skulle behövas kan man skränka de medialt och lateralt anordnade stavarna. (Bild 3)
- Svep sidostyckena om benet, så att knäskålen ligger fri. För noggrann anpassning till benets omfång kan ortosens båda inre delar fästas lösare eller fastare med hjälp av kardborrbanden.

- Fäst först kardborrbanden på lårbenet och därefter banden på skenbenet. Fäst sedan åter kardborrbandet precis ovanför knäet.

Tvättråd
Förslut alla kardborrband före tvätt och ta av skenorna. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Aluminium, PU skum, Polyamid, Polyester, bomull

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Ditt medi Team
önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Informace o účelu použití
medi Classic / medi Jeans jsou kolenní ortézy ke znehybnění (H).

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutná klidová poloha kolenního kloubu v napnuté/ohnuté poloze, jako je např.:
- Po úrazech vazů (posttraumatické / pooperační)
- Po úrazech menisků (posttraumatické / pooperační)
- Po úrazech šlach (posttraumatické / pooperační)
- Po luxaci pately
- Po frakturách v blízkosti kolenního kloubu

Kontraindikace
V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu. Imobilizace dosažená pomocí pomůcky je rizikovým faktorem pro vznik trombózy žil dolních končetin, zejména v souvislosti s chirurgickými zákroky a úrazy.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Důležité upozornění
Lékaře vyhledejte také při náhlých bolestech, otocích, necitlivosti, při pocitu chladu v noze nebo modrání prstů na noze. Při čekání na lékaře uvolněte suché zipy a mějte nohu v naprostém klidu, dokud nedostanete další instrukce.

Návod k nasazení
- Rozepněte všechny suché zipy a nasaďte ortézu pod nohu pacienta. (obrázek 1) Upozornění: Boční části ortézy medi Classic a medi Classic air lze prodloužit nebo zkrátit. Povolte k tomu boční suchý zip a znovu ho nasaďte do požadované polohy. (obrázek 2)
- Podle potřeby můžete mediálně a laterálně uspořádané pruty zkřížit. (obrázek 3)
- Boční části přiložte na dolní končetinu tak, aby čéška nebyla zakryta.
- Nejprve zavřete suché zipy na bérci, pak pásy na stehně. Pásek přímo nad kolenem ještě jednou utáhněte.

Pokyny k praní
Před praním uzavřete pásky na suchý zip a odstraňte dlahy kloubu. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení
Hliník, PU pěna, polyamid, poliester, bavlna

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Назначение
medi Classic / medi Jeans – это ортезы на коленный сустав для обездвиживания Ⓗ.

Показания
Все показания, при которых требуется иммобилизация коленного сустава в выпрямленном/согнутом положении, например:
- После повреждений связок (посттравматическое/ послеоперационное лечение)
- После повреждений мениска (посттравматическое/ послеоперационное лечение)
- После повреждений сухожилий (посттравматическое/ послеоперационное лечение)
- После вывиха коленной чашечки
- После переломов рядом с коленной чашечкой

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала. Обеспечиваемая при помощи вспомогательного средства иммобилизация несет с собой риск возникновения тромбоза вен ноги в первую очередь при оперативных вмешательствах и травмах.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Важные замечания
Вы также должны связаться с доктором в случае возникновения внезапной боли, отека, потери чувствительности, при ощущении холода в нижней конечности, а также при посинении пальцев ноги. В ожидании дальнейших указаний доктора следует ослабить

ленты с застежками-липучками и обеспечить конечности полный покой.

Инструкция по надеванию

- Расстегните все застежки-липучки и расположите ортез под ногой пациента. (рис. 1) Примечание. Боковые элементы ортезов medi Classic и medi Classic air можно удлинить или укоротить. Для этого расстегните боковую застежку-липучку и застегните ее в требуемом положении (рис. 2).
- Боковые ребра жесткости при необходимости можно изогнуть. (рис. 3)
- Оберните боковые части шины вокруг ноги таким образом, чтобы коленная чашечка осталась открытой.
- Сначала застегните ленты, фиксирующие шину на бедре, затем ленты, фиксирующие на голени. Затем застегните ленты около надколенника.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки и удалите шарнирные шины. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

алюминий, ПУ пена, Полиамид, полиэстер, хлопок

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

medi Classic/ medi Jeans

Kullanım amacı
medi Classic / medi Jeans, pozisyonda sabitlemek (H) için kullanılan diz ortezleridir.

Endikasyonlar
Diz mafsalının uzatılmış / bükük pozisyonda dinlendirilmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Bant yaralanmalarından sonra (posttravmatik / postoperatif)
- Menisküs yaralanmalarından sonra (posttravmatik / postoperatif)
- Kiriş yaralanmalarından sonra (posttravmatik / postoperatif)
- Patella çıkığından sonra
- Diz ekleminin yakınındaki kırıklardan sonra

Kontrendikasyonları
Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir. Bu desteğin sağladığı immobilizasyon, özellikle cerrahi müdahaleler ve travma bağlamında, bacak damarlarında tromboz oluşum riski teşkil eder.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Önemli bilgi
Aniden ortaya çıkan ağrı, şişlik, hissizlik, ayak bölgesinde soğukluk hissi ya da ayak parmaklarının morarması durumunda doktora başvurmalısınız. Doktorda beklerken velkro bantları gevşetiniz ve başkaca talimat alıncaya kadar bacağınızı hiç hareket ettirmeyiniz.

Giyme talimatları
- Cırt cırtlı bağlantıların tümünü açın ve ortezi hastanın bacağının altına yerleştirin. (Şekil 1) Dikkat: medi Classic ve medi Classic air'in yan parçaları uzatılabilir ve kısaltılabilir. Bunun için yan tarafta bulunan cırt cırtı açın ve istenilen konumda yeniden kapatın. (Şekil 2)
- Gerekli olduğunda medial ve lateral düzenlenmiş çubuklar ayarlanabilir. (Şekil 3)
- Yan kısımları diz kapağı boşlukta kalacak şekilde bacağınıza koyunuz.
- İlk önce alt bacaktaki velkro bantları

sonra üst bacaktaki bantları kapatınız. Dizin hemen üstündeki bantı tekrar sıkın.

Bakım önerileri
Cırtlı bantlı kapakları yıkamadan önce bunları kapatın ve eklemli rayları çıkarın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama
Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal
Alüminyum, PU köpük, polyamit, poliester, pamuk

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



medi Ekibiniz
size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

medi Classic/ medi Jeans

Przeznaczenie
medi Classic / medi Jeans to ortezy kolana do unieruchamiania (H) w pozycji.

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie stawu kolanowego w wyprostowanej/zgiętej pozycji, np.:
- Po urazach więzadeł (pourazowo/ pooperacyjnie)
- Po urazach łąkotki (pourazowo/ pooperacyjnie)
- Po uszkodzeniach ścięgien (pourazowo/pooperacyjnie)
- Po zwichnięciu rzepki
- Po złamaniach w pobliżu stawu kolanowego

Przeciwwskazania
W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego. Unieruchomienie uzyskane dzięki środkowi pomocniczemu stanowi szczególnie w kontekście interwencji chirurgicznych i urazów czynnik ryzyka wystąpienia zakrzepicy żył kończyn dolnych.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Ważna wskazówka
W przypadku wystąpienia nagłego bólu, obrzęku, braku czucia, uczucia zimnych stóp lub sinych palców u stóp, należy skontaktować się z lekarzem. Czekając na lekarza, poluzować paski z rzepami i unieruchomić nogę do momentu otrzymania dalszych wskazówek.

Wskazówki dotyczące zakładania ortezy
- Odpiąć wszystkie mocowania na rzep i ułożyć ortezę pod nogą pacjenta. (rys. 1) Wskazówka: elementy boczne ortez medi Classic oraz medi Classic air można wydłużyć lub skrócić. Należy w tym celu odpiąć boczny rzep i zamocować go ponownie w żądanym

położeniu. (rys. 2)
- Jeżeli jest to konieczne istnieje możliwość ograniczenia środkowych i bocznych płaskowników. (rys. 3)
- Boki szyny ułożyć wokół nogi w ten sposób, aby pozostawić wolną rzepkę kolanową.
- Następnie zapiąć paski z rzepami w części szyny wokół podudzia, a później paski z rzepami w części szyny wokół uda. Ponownie mocno ściągnąć pasek z rzepem wokół kolana.

Pranie
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep i wyjęciu szyny z przegubem. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału
Aluminium, pianka PU, poliamide, poliester, bawełna

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

medi Classic/ medi Jeans

Namena
medi Classic / medi Jeans su ortoze za koleno za imobilizaciju .

Indikacije
Sve indikacije u kojima je neophodna imobilizacija kolenskog zgloba u ispruženom/savijenom položaju, kao npr.:
- Posle povreda ligamenata (post-traumatskih / post-operativnih)
- Posle povreda meniskusa (post-traumatskih / post-operativnih)
- Posle povreda tetiva (post-traumatskih / post-operativnih)
- Nakon luksacije patele
- Nakon fraktura u neposrednoj blizini kolenskog zgloba

Kontraindikacije
Do sada nisu poznate.

Rizici / Nuspojave
Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:
- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala. Imobilizacija ostvarena pomoću pomagala predstavlja faktor rizika za nastanak tromboze vena nogu, posebno u kontekstu hirurških zahvata i trauma.

Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata
U predviđene korisnike spadaju pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija. Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

Važna napomena
U slučaju pojave iznenadnog bola, otoka, utrnulosti, osećaja hladnoće u predelu stopala ili plave obojenosti nožnih prstiju, obavezno se obratite svom lekaru. Dok čekate lekara, olabavite čičak i držite nogu potpuno mirno dok ne dobijete dalja uputstva.

Uputstvo za postavljanje
- Otvorite sve čičak-zatvarače i postavite ortozu ispod noge pacijenta (slika 1). Napomena: Bočni delovi modela medi Classic i medi Classic air mogu se produžiti ili skratiti. Da biste to uradili otpustite bočnu čičak-traku i ponovo je pričvrstite u željenom položaju (slika 2).
- Ako je potrebno, medijalno i lateralno postavljene šine mogu se blago saviti (slika 3).
- Postavite bočne delove oko noge tako da čašica kolena ostane slobodna i zatvorite prvo manji čičak iznad kolena (slika 4).

- Zatvorite zatim široki kaiš na butini (slika 5).
- Zatvorite gornji potkolenični kaiš, a na kraju i donji čičak-zatvarač (slika 6).
- Proverite sve kaiševe i po potrebi ih dodatno zategnite (slika 7).

Informacije o održavanju
Čičak zatvarače pre pranja zatvoriti i skinuti zglobne šine. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.
- Za pranje proizvoda preporučuje se „medi clean“ sredstvo za pranje.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju
Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



Sastav materijala
Aluminijum, PU-pena, poliamida, poliestera, pamuk

Garancija
Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje
Propisno odložite nakon upotrebe. 

Vaš medi tim
Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Призначення
medi Classic / medi Jeans – це ортез коліна для іммобілізації (M).

Показання
Усі показання, що потребують іммобілізацію колінного суглоба у витягнутому/зігнутому положенні, наприклад:
- Після травм зв'язок (посттравматичних / післяопераційних)
- Після травм меніска (посттравматичних / післяопераційних)
- Після травм сухожилля (посттравматичних / післяопераційних)
- Після вивиху надколінка
- Після переломів близько до коліна

Протипоказання
На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти
Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:
- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу. Іммобілізація, яка досягається за допомогою засобу, є фактором ризику для виникнення тромбозу вен ніг, особливо в контексті хірургічних процедур і травм.

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.
Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/ показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Важлива вказівка
При раптових болях, набряках, втраті свідомості, відчутті холоду у нозі або при посинінні пальців ніг рекомендуємо звернутись до лікаря. В процесі очікування приїзду лікаря необхідно послабити ремінці на „липучках", надати нозі нерухомого стану та зберігати таке положення поки ви не отримаєте додаткові інструкції.

Інструкція з надягання
- Розстебніть усі липучки та розмістіть ортез під ногою пацієнта. (рис. 1)
  Примітка: Бокові елементи ортезів

medi Classic та medi Classic air можна подовжувати та вкорочувати. Для цього розстібніть бокову липучку та застібніть її у бажаному положенні (рис. 2).
- При потребі центральні і латеральні стрижні можна змістити. (рис. 3)
- Бокові елементи необхідно розмістити на нозі так, щоб колінна чашечка залишалась у відкритому отворі.
- Спочатку застібніть "липучки" на гомілці, а після цього зафіксуйте ремінці на стегні. В кінці ремінці на липучках необхідно ще раз зафіксувати над коліном.

Прання

Перед пранням застебніть липучки та дістаньте шини з шарнірами. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.
- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

алюміній, Піна ПУ, Поліамід, поліестер, бавовна

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

ВУтилізуйте належним чином після використання.



Колектив компанії medi

бажає вам швидкого одужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1, 95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1, 95448 Байройт, Німеччина



Уповноважений представник в Україні: ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

medi Classic/ medi Jeans

Informácia o účele použitia
medi Classic / medi Jeans sú kolenné ortézy na znehybnenie (M).

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné znehybnenie kolenného kĺbu v natiahnutej/zohnutej polohe, ako napr.:
- Po zranení väzov (posttraumatické / pooperačné)
- Po zranení menisku (posttraumatické / pooperačné)
- Po zranení šliach (posttraumatické / pooperačné)
- Po luxácii pately
- Po fraktúrach, ktoré sú v blízkosti kolenného kĺbu

Kontraindikácie
V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.
Imobilizácia dosiahnutá vďaka pomôcke predstavuje predovšetkým v kontexte operačných zákrokov a tráum rizikový faktor pre výskyt trombózy žíl dolných končatín.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní.
Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/ veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Dôležité upozornenie
Pri náhlej bolesti, opuchoch, necitlivosti, pri pocite chladu v oblasti nôh alebo zmodrení prstov na nohách, by ste mali vyhľadať Vášho ošetrujúceho lekára. Kým čakáte na lekára, uvoľnite pásky so suchým zipsom a držte dolnú končatinu v úplnom kľude, až kým nedostanete ďalšie inštrukcie.

Návod na natiahnutie
- Otvorte všetky suché zipsy a položte ortézu pod dolnú končatinu pacienta (obr. 1). Upozornenie: Bočné časti produktov medi Classic a medi Classic air je možné predĺžiť alebo skrátiť. Uvoľnite pritom bočný suchý zips a znova ho zatvorte v želanej pozícii. (obr. 2)
- V prípade potreby sa mediálne a laterálne usporiadané tyčky môžu prekrížiť (obr. 3).
- Položte bočné časti okolo dolnej končatiny tak, aby ostal pre jabĺčko

výrez a zatvorte najprv menší suchý zips nad kolenom. (obr. 4)
- Teraz zatvorte široký popruh na stehne. (obr. 5)
- Zatvorte horný popruh na lýtku a nakoniec najspodnejší suchý zips.(obr.6)
- Skontrolujte všetky popruhy a v prípade potreby ich dotiahnite. (obr. 7)

Pokyny na ošetrovanie
Suché zipsy pred praním zatvorte a kĺbové dlahy odstráňte. Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie
Hliníka, PU peny, polyamid, polyester, bavlna

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

medi Classic/ medi Jeans

Sihtotstarve
medi Classic / medi Jeans on immobiliseerimiseks (H) mõeldud põlveortoosid.

Näidustused
Kõik näidustused, mille korral on vajalik põlveliigese immobiliseerimine venitatud/painutatud asendis, nt:
- Pärast sidemete vigastusi (traumajärgne/operatsioonijärgne)
- Pärast meniski vigastusi (traumajärgne/operatsioonijärgne)
- Pärast kõõluste vigastusi (traumajärgne/operatsioonijärgne)
- Pärast põlvekedra dislokatsiooni
- Pärast luumurde põlveliigese lähedal

Vastunäidustused
Praegu pole teada.

Riskid / Kõrvaltoimed
Liigselt pingul abivahendid võivad põhjustada lokaalset survet või veresoonte või närvide kitsenemist. Seetõttu peate enne kasutamist nõu pidama arstiga järgmistel juhtudel:
- Haigused või nahavigastused kasutamiskohas, eelkõige põletikulised nähud (ülekuumenemine, turse või punetus)
- Sensoorsed ja vereringehäired (nt diabeedi, veenilaiendite korral)
- Lümfi äravooluhäired – ka pehmete kudede ebaselge turse väljaspool kasutusala

Liigselt pingul abivahendite kandmisel võivad tekkida lokaalsed nahaärritused, mis on tingitud naha mehaanilisest ärritusest (eriti seoses higistamisega) või materjali koostisest. Abivahendiga saavutatud immobilisatsioon kujutab endast riskitegurit jalaveenide tromboosi tekkeks, eriti kirurgiliste protseduuride ja traumade korral.

Patsientide sihtrühm
Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Oluline teave
Pöörduge arsti poole, kui teil tekib äkiline valu, turse, tuimus, külmatunne jalalaba piirkonnas või kui varbad muutuvad siniseks. Arsti ootamise ajal vabastage takjapaelad ja hoidke jalga kuni edasiste juhiste saamiseni täiesti paigal.

Peale panemise juhised
- Avage kõik takjakinnitused ja asetage ortoos patsiendi jala alla (Pilt 1). Juhis: medi Classic ja medi Classic küljeosi saab pikendada või lühendada. Selleks vabastage küljelt takjakinnis ja kinnitage see soovitud asendisse. (Pilt 2)
- Vajadusel saab mediaalselt ja lateraalselt asetsevaid vardaid painutada (Pilt 3).
- Keerake küljed ümber jala nii, et põlvekeder jääb katmata. (Pilt 4)
- Nüüd sulgege lai rihm reie küljel. (Pilt 5)
- Kinnitage sääre ülemine rihm ja lõpuks alumine takjakinnitus. (Pilt 6)
- Kontrollige kõiki rihmu ja vajadusel pingutage. (Pilt 7)

Hooldusjuhised
Enne pesemist sulgege takjakinnitused ja eemaldage liigendühendused. Seebijäägid, kreemid või salvid võivad põhjustada nahaärritust ja materjali kulumist.

- Peske toodet käsitsi, eelistatavalt medi clean pesuvahendiga.
- Mitte pleegitada.
- Kuivatada õhu käes.
- Mitte triikida.
- Mitte keemiliselt puhastada.



Hoiustamisjuhis
Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Materjali koostis
Alumiinium, PU-vaht, polüamiid, polüester, puuvill

Vastutus
Tootja vastutus lõpeb ebaõige kasutamise korral. Järgige ka asjakohaseid ohutusjuhiseid ja käesoleva kasutusjuhendi juhiseid.

Kõrvaldamine
Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Teie medi meeskond
soovib teile kiiret paranemist!

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65. Toote jälgitavus on tagatud UDI koodiga UDI.

medi Classic/ medi Jeans

Käyttökohde
medi Classic / medi Jeans ovat polviortooseja, jotka on tarkoitettu immobilisointiin (M).

Indikaatiot
Kaikki indikaatiot, joissa on tarpeen immobilisoida polvinivel ojennettuun/ taivutettuun asentoon, esimerkiksi:
- Nivelsiteiden vammojen jälkeen (posttraumaattinen/ postoperatiivinen)
- Nivelkierukoiden vammojen jälkeen (posttraumaattinen/ postoperatiivinen)
- Jänteiden vammojen jälkeen (posttraumaattinen/ postoperatiivinen)
- Polvilumpion sijoiltaanmenon jälkeen
- Polvinivelen lähellä olevien murtumien jälkeen

Kontraindikaatiot
Tällä hetkellä ei tiedossa.

Riskit / haittavaikutukset
Tiiviisti isuvat apuvälineitä aiheuttaa paikallisia painaumia tai verisuonten tai hermojen puristumista. Siksi seuraavissa tapauksissa on syytä neuvotella hoitavan lääkärin kanssa käyttöä:
- Ihon sairaudet tai vammat käyttöalueella, erityisesti jos esiintyy merkkejä tulehduksesta (kuumotus, turvotus tai punoitus)
- Tunto- kyllä verenkiertohäiriöt (esim. diabetes, suonikohjut)
- Immunestekierron häiriöt – samoin kuin pehmytkudosten epäselvä turvotus käyttöalueen

Tiiviisti kiinnitettyjä apuvälineitä käytettäessä voi esiintyä paikallista ihoärsytystä tai ihon mekaanisesta ärsytyksestä (varsinkin hikoilun) tai materiaalin koostumuksesta johtuvaa ärtymistä.

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä
Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.
Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/ kokojen ja tarvittavien toimintojen/ indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Tärkeä ohje
Ota yhteyttä lääkäriin, jos sinulle ilmaantuu äkillistä kipua, turvotusta, tunnottomuutta, kylmyyttä jaloissa tai jos varpaat muuttuvat sinisiksi. Kun odotat lääkäriä, löysää tarranauhoja ja pidä jalka täysin liikkumatta, kunnes saat lisäohjeita.

Pukemisohje
- Avaa kaikki tarranauhat ja aseta ortoosi potilaan jalan alle (kuva 1). Huomautus: medi Classic -ortoosin ja medi Classic air -ortoosin sivuosia voidaan pidentää tai lyhentää. Avaa sitä varten sivuttainen tarrakiinnitys ja sulje se jälleen halutussa kohdassa (kuva 2).
- Mediaalisia ja lateraalisia lastoja voidaan tarvittaessa muotoilla (kuva 3).
- Aseta sivuosat jalan ympärille siten, että polvilumpio jää vapaaksi, ja sulje ensin pienempi tarrakiinnitys polven

yläpuolella (kuva 4).
- Sulje nyt leveä hihna reidessä (kuva 5).
- Sulje ylempi säärihihna ja lopuksi alin tarrakiinnitys (kuva 6).
- Tarkista kaikki hihnat ja kiristä niitä tarvittaessa (kuva 7).

Hoito
Sulje tarranauhat ennen pesua ja poista nivellastat. Saippuajäämät, voiteet tai tahnat voivat aiheuttaa ihoärsytystä ja materiaalin kulumista.
- Pese tuote käsin, mieluiten medi clean -pesuaineella.
- Ei valkaisua.
- Ripusta kuivumaan.
- Ei saa silittää.
- Ei kemiallista pesua.



Säilytysohjeet
Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Materiaalin koostumus
Alumiini, PU-vaahto, polyamidi, polyesteri, puuvilla

Vastuu
Valmistajan vastuu raukeaa, jos tuotetta ei käytetä sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Noudata myös tässä käyttöohjeessa olevia asiaankuuluvia turvallisuusohjeita ja -määräyksiä.

Hävittäminen
Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



medi-tiimisi
toivottaa sinulle pikaista paranemista!

Jos tuotteen yhteydessä ilmenee syytä reklamaatioihin, käänny suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet määritellään asetuksen (EU) 2017/745 (MD-asetus) 2 artiklan 65 kohdassa.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Važne napomene
Medicina proizvod MD je namenjen samo za višestruku upotrebu na nekom pacijentu. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača. Ako se tokom nošenja pojave preveliki bolovi ili neugodan osećaj, skinite proizvod i obratite se svom lekaru ili specijalizovanoj prodavnici u kojoj ste kupili proizvod. Nosite medicinski proizvod samo na zdravoj i zalečenoj koži, i ne direktno na povređenu ili oštećenu kožu. Koristite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu.

Важливі вказівки
Медичний виріб MD призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita
Lääkinnällinen tuote MD on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.